

NL

Met een uitgesproken voorkeur voor eenvoudige vormen met ruwe betonaspecten brengt de eigenzinnige Franse designer Frédéric Gautier met zijn 'Urbanistic Ceramics' een ode aan de architectuur. De echo van meesters als Mies van der Rohe, Le Corbusier en Oscar Niemeyer vindt duidelijk zijn weerklank in de 'micro-architectuur' van de vazen, borden en theepotten van Frédéric Gautier voor Serax. In een modernistisch perspectief verbeelden de objecten een soort brutalisme dat de textuur en de imperfectie van het materiaal benadrukt en elke vorm van verfraaiing overbodig maakt.

Frédéric Gautier: *"Op een boottochtje door Parijs moesten we aanmeren in een sluis. Mijn aandacht werd onmiddellijk gegrepen door de karakteristieke vorm en de functionaliteit van de drijvende bolder waar de boot aan vastgemaakt werd."*

Zijn fascinatie voor de drijvende bolder vormde de basis voor Frédéric Gautiers industriële betonnen *Vases à arroser* uit de *FCK*-collectie voor Serax. Hij bestudeerde het object tot in detail, demonteerde het, zette het op wel 100 verschillende manieren weer in elkaar, tot er uiteindelijk vier vazen overbleven. Elke vaas is een minimalistisch waterreservoir dat de weelde van de bloemen weerspiegelt wanneer hij gevuld is, net als het water in een sluis de huizen langs de kanalen van Parijs reflecteert bij hoogwater.

Bau is de eerste vaas uit de *FCK*-collectie van drie vazen die geïnspireerd zijn op de Bauhaus-architectuur in de straten van Tel Aviv. Zoals je met een gestructureerde opeenstapeling van bakstenen een muur, een schuur of een huis kunt bouwen, kun je met de *Bau* een enkele bloem uitlichten, een ikebana-sierstuk tot leven wekken of een complete florale weelde creëren door meerdere elementen als een architecturaal bouwwerk in elkaar te schuiven. Combineer elementen uit zandcement en cortenstaal om een eclectisch oerwoud te scheppen, of hou het strak en simpel en laat de bloemen voor de kleurinvulling zorgen. Met de *Bau*-vazen van Frédéric Gautier voor Serax heb je keuzes te over.

Tijdens zijn studies landschapsarchitectuur ontwikkelde Frédéric een interesse voor landbouw, later een onweerstaanbare drang om een perfecte drager te creëren voor de vruchten van een gezamenlijke inspanning van mens en natuur. Een drang die hij nu heeft vertaald in een reeks borden, de *Assiettes Contret Style*-collectie. Groot, om de gerechten alle ruimte te geven, dik en solide als een onverwoestbare muur van beton die een leven lang meegaat, en sober, in de kleuren van de aarde, zodat ze niet alle aandacht opeisen. Op dezelfde manier wordt ook zijn theepottenlijn uitgebreid met een kleinere versie voor één persoon. Bij de *Assiettes Concret Style*-collectie en de *FCK*-theepotten van Frédéric Gautier voor Serax gaat de hoofdrol naar het eten en drinken, net dankzij de unieke bijrol die bedacht werd voor het servies.

EN

With a distinct preference for simple shapes with rough concrete aspects, the quirky French designer Frédéric Gautier pays a tribute to architecture with his 'Urbanistic Ceramics'. The 'micro-architecture' of the vases, plates and teapots by Frédéric Gautier for Serax resonates to the echo of masters such as Mies van der Rohe, Le Corbusier and Oscar Niemeyer. In a modernist perspective, the objects represent a kind of brutalism that emphasises the texture and imperfection of the material, rendering any form of embellishment redundant.

Frédéric Gautier: *“On a boat trip through Paris, we had to moor in a lock. The characteristic form and the functionality of the floating bollards the boat was attached to immediately attracted my attention.”*

His fascination for the floating bollards formed the basis for Frédéric Gautier’s industrial concrete *Vases à arroser* from the *FCK* collection for Serax. He studied the object in detail, disassembled it, and put it back together in a hundred different ways until four vases remained. Each vase is a minimalistic water reservoir that reflects the opulence of the flowers when it is filled, just as the water in the locks reflects the houses alongside the canals of Paris at high tide.

Bau is the first vase from the *FCK* collection of three vases inspired by the Bauhaus architecture in the streets of Tel Aviv. Similar to building a wall, shed, or house with a stack of bricks, with *Bau* you can highlight a single flower, bring to life an ikebana arrangement, or create floral profusion by joining several elements together like an architectural structure. Combine sandstone and weathering steel elements to establish an eclectic jungle, or keep it sleek and simple and let the flowers take care of the colours. With the *Bau* vases by Frédéric Gautier for Serax you are spoiled for choice.

During his studies in landscape architecture, Frédéric developed a growing interest in agriculture, which would lead to an overwhelming urge to create the perfect carrier for the fruits of the combined effort of man and Nature. An urge he has now translated into a series of plates, the *Assiettes Concret Style* collection. Large, to provide abundant space for the food, thick and solid like an indestructible concrete wall that lasts a lifetime, and sober, in the colours of the earth, so that they do not monopolise attention. In the same way, Frédéric is also expanding his teapot collection with a smaller version for one person. With the *Assiettes Concret Style* and the *FCK* teapot collection by Frédéric Gautier for Serax, the lead role goes to the food and drinks, thanks to the unique supporting role assigned to the tableware.

FR

Mû par son opiniâtreté et une nette prédilection pour les formes simples et l'aspect brut du béton, le designer français Frédéric Gautier présente une architecture baptisée ‘Urbanistic Ceramics’. Les traces de maîtres comme Mies van der Rohe, Le Corbusier ou Oscar Niemeyer trouvent clairement leur écho dans la 'micro architecture' de vases, assiettes et théières de Frédéric Gautier pour Serax. Dans une perspective moderniste, les objets incarnent une sorte d'architecture brutaliste qui souligne la texture et l'imperfection de la matière, et rend superflue toute forme d'embellissement.

Frédéric Gautier : *"Lors d'une croisière fluviale à Paris, l'embarcation a dû s'amarrer pour franchir une écluse. Mon attention fut immédiatement attirée par la forme caractéristique et la fonctionnalité de la bitte d'amarrage flottante à laquelle était venu s'ancre le bateau."*

La fascination qu'il éprouve pour ces bittes d'amarrage flottantes lui a servi de base pour les *Vases à arroser* en béton industriel de la collection *FCK* pour Serax. Il a examiné l'objet en détail, l'a décortiqué, réassemblé d'au moins une centaine de façons différentes, jusqu'à n'en garder que quatre vases. Chacun est un réservoir d'eau minimaliste dans lequel se reflète l'exubérance florale lorsqu'il est rempli, tout comme l'eau d'une écluse fait office de miroir aux maisons le long des canaux parisiens.

Bau est le premier des trois vases de la collection *FCK* inspirée par l'architecture du Bauhaus dans les rues de Tel-Aviv. À l'instar d'une superposition bien structurée de briques appelées à devenir un mur, une grange ou une maison tout entière, il est possible, avec *Bau*, de mettre en valeur une seule

fleur, un bouquet floral ou une composition florale complète en agencant plusieurs éléments pour en faire un ensemble architectural. Les uns choisiront de reproduire une forêt vierge en mélangeant ciment et acier corten, les autres respecteront une ligne plus pure et plus simple en laissant les fleurs apporter de la couleur. Avec les vases Bauhaus de Frédéric Gautier pour Serax, le choix est large.

Pendant ses études d'architecture paysagère, le designer français a développé un vif intérêt pour l'agriculture, avant de ressentir plus tard une irrésistible envie de créer un support parfait pour les fruits du travail conjoint de l'homme et de la nature. Cette sensation, il l'a aujourd'hui incarnée par une série d'assiettes, la collection *Assiettes Concret Style*. Ses caractéristiques : la grande taille, afin de laisser suffisamment de place pour les aliments ; l'épaisseur et la robustesse, comme un indestructible mur en béton construit pour durer ; et la sobriété dans les couleurs de terre, pour ne pas trop attirer l'attention. Il a étendu de la même façon son assortiment de théières par une version plus petite, pour une seule personne. Avec la collection *Assiettes Concret Style* et les théières FCK de Frédéric Gautier pour Serax, le rôle principal revient aux aliments et aux boissons, le service de table se contentant du second rôle original pour lequel il a été pensé.

DU

Mit einer ausgesprochenen Vorliebe für einfache Formen und raue Betonelemente singt der eigenwillige französische Designer Frédéric Gautier mit seinen ‚Urbanistic Ceramics‘ ein Loblied auf die Architektur. Das Echo großer Meister wie Mies van der Rohe, Le Corbusier und Oscar Niemeyer hallt in der ‚Mikroarchitektur‘ der Vasen, Teller und Teekannen von Frédéric Gautier für Serax unverkennbar wider. Aus einer modernistischen Perspektive stellen die Objekte eine Art Brutalismus dar, der die Textur und die Unebenheiten des Materials betont und jegliche Form von Verschönerung überflüssig macht.

Frédéric Gautier: „Bei einer Bootstour durch Paris mussten wir in einer Schleuse anlegen. Die charakteristische Form und die Funktionalität des treibenden Pollers, an dem das Boot befestigt wurde, haben mich sofort in ihren Bann gezogen.“

Seine Faszination für den treibenden Poller bildete die Grundlage für Frédéric Gautiers industriell anmutenden *Vases à arroser* aus Beton aus der FCK-Kollektion für Serax. Er hat das Objekt bis ins letzte Detail studiert, es zerlegt, die Einzelteile auf gut und gerne 100 verschiedene Weisen wieder zusammengesetzt, bis letzten Endes vier Vasen übriggeblieben sind. Jede Vase ist ein minimalistischer Wasserbehälter, der die Pracht der Blumen widerspiegelt, wenn er gefüllt ist, ebenso wie das Wasser in einer Schleuse die Häuser entlang der Pariser Kanäle bei Hochwasser reflektiert.

Bau ist die erste Vase aus der FCK-Kollektion von drei Vasen, die ihre Inspiration aus der Bauhaus-Architektur aus den Straßen von Tel Aviv beziehen. So wie man mit einem strukturierten Aufeinanderstapeln von Ziegelsteinen eine Mauer, einen Schuppen oder ein Haus bauen kann, können Sie mit der *Bau* eine einzige Blume ausleuchten, ein Ikebana-Zierobjekt zum Leben erwecken oder eine vollständige Blumenpracht erschaffen, indem Sie mehrere Elemente als architektonisches Bauwerk ineinander schieben. Kombinieren Sie Elemente aus Sandstein und Cortenstahl miteinander, um einen eklektischen Urwald zu schaffen, oder halten Sie es schlicht und einfach, und lassen Sie die Blumen für Farbakzente sorgen. Mit den *Bau*-Vasen von Frédéric Gautier für Serax haben Sie die Qual der Wahl.

Während seines Landschaftsarchitekturstudiums hat sich Frédéric mehr und mehr für die Landwirtschaft interessiert, und später kam der unwiderstehliche Drang hinzu, den perfekten Träger

für die Errungenschaften einer gemeinsamen Anstrengung von Mensch und Natur zu schaffen. Dieser Drang kommt nun in einer Reihe von Tellern, der *Assiettes Concret Style*-Kollektion, zum Ausdruck. Groß, um den Gerichten jeglichen Raum zu geben, dick und solide als unverwüstliche Mauer aus Beton, die ein Leben lang hält, sowie schlicht, in den Farben der Erde, damit sie nicht die gesamte Aufmerksamkeit auf sich ziehen. Auf dieselbe Weise wird auch seine Teekannenkollektion um eine kleinere Version für nur eine Person erweitert. Bei der *Assiettes Concret Style*-Kollektion und den *FCK*-Teekannen von Frédéric Gautier für Serax spielen Essen und Trinken die Hauptrolle, was der einzigartigen Nebenrolle des Services zu verdanken ist.

IT

Una spiccata predilezione per le forme essenziali e le superfici in cemento grezzo: così il designer francese Frédéric Gautier rende omaggio all'architettura con le sue *Urbanistic Ceramics*. La "micro-architettura" dei vasi, piatti e teiere realizzati da Frédéric Gautier per Serax rievoca i maestri: Mies van der Rohe, Le Corbusier, Oscar Niemeyer... Gli oggetti richiamano una sorta di brutalismo contemporaneo, che esalta la grana e le imperfezioni del materiale grezzo, rendendo superfluo il ricorso a elementi decorativi.

Frédéric Gautier: "Durante una gita in battello lungo i canali parigini fummo costretti ad attraccare in una chiusa e fui subito attratto dal profilo tipico delle bitte d'ormeggio galleggianti e dalla loro schietta funzionalità."

Ecco lo spunto ispiratore *dei Vases à arroser* in calcestruzzo industriale della collezione *FCK* per Serax. Dopo aver esaminato attentamente l'oggetto scomponendolo e ricomponendolo in modi diversi, il designer è arrivato a definire quattro forme. Ogni vaso è un contenitore minimalista, in cui l'acqua riflette la naturale opulenza dei fiori, proprio come, durante l'alta marea, quella dei canali parigini riflette le facciate delle case che si affacciano lungo il loro corso.

Si ispira all'architettura Bauhaus delle vie di Tel Aviv *Bau*, il primo di tre vasi inseriti nella linea *FCK*. Proprio come la costruzione di un muro o una casa inizia da una pila di mattoni, *Bau* può dare risalto a un singolo fiore, a una decorazione ikebana o, accostando più elementi come in una struttura architettonica, alla naturale opulenza di una composizione floreale. Si può giocare con le superfici alternando gli elementi in arenaria e acciaio patinato, oppure lasciare che sia la naturale esuberanza dei fiori a introdurre una nota di colore. Con i vasi *Bau* di Frédéric Gautier per Serax la modularità è di casa.

Durante gli studi in architettura del paesaggio Frédéric si interessa all'agricoltura e, in seguito, al desiderio di realizzare il supporto ideale per i prodotti della terra, frutto comune della natura e del lavoro dell'uomo. Un desiderio che ora ha trasferito nella collezione di piatti *Assiettes Concret Style*, che abbinano un diametro generoso per accogliere le pietanze, un materiale consistente e durevole, e una sobrietà cromatica espressa da nuance naturali non predominanti. Anche la linea di teiere di Frédéric è in espansione, e ora propone una versione monotazza. Con le collezioni *Assiettes Concret Style* e *FCK* firmate da Frédéric Gautier per Serax, cibo e bevande sono protagonisti, mentre gli arredi per la tavola assumono un ruolo di supporto, ma pur sempre distintivo.